



Lena send one copy & one file
file copy

FEDERATION OF JAPAN TUNA FISHERIES
CO-OPERATIVE ASSOCIATIONS

76

SUPPLIES DIVISION

TELEPHONE: (03)3264-6165
FACSIMILE : (03)3264-6068
TELEX : J24453 JATUFA
: J24416 JATUFA

3-22, KUDANKITA, 2-CHOME, CHIYODA-KU
TOKYO 102 JAPAN

INTERNATIONAL DIVISION

TELEPHONE: (03)3264-6167
(03) 3264-6182
FACSIMILE : (03)3234-7455
TELEX : J24435 JATUFA IN
CABLE : JAPANTUNA TOKYO

May 20, 2003

Mr. Joei Nageon de Lestang
Director Resource Management
for Managing Director
Seychelles Fishing Authority
P.O.Box 449, Victoria, Mahe
Republic of Seychelles

RE : AGREEMENT FOR GOODS AND SERVICES 2003/2004

Referring to our fax dated May 20, 2003, we enclosed herein two originals of the Agreement for Goods and Services in 2003/2004. You are kindly requested to affix your due signature and send back one of them.

Sincerely yours,

M. Nakamura

Masaaki Nakamura
Executive Director

*AGREEMENT BETWEEN
THE SEYCHELLES FISHING AUTHORITY
AND THE
FEDERATION OF JAPAN TUNA FISHERIES CO-OPERATIVE ASSOCIATIONS
CONCERNING
THE SUPPLY OF GOODS AND SERVICES
FOR THE DEVELOPMENT OF THE FISHERIES OF THE SEYCHELLES*

The Seychelles Fishing Authority ("the Authority") and the Federation of Japan Tuna Fisheries Co-operative Associations ("the Federation"), recognizing that cooperation in the development of fisheries of the Republic of Seychelles ("the Seychelles") will promote friendly relations and fisheries cooperation between the Seychelles and Japan, have agreed as follows :

ARTICLE 1

The Federation shall, with the cooperation of the Overseas Fishery Cooperation Foundation, Supply to the Authority, for the fisheries development program of the Seychelles, goods and services equivalent to the value of Yen 4,356,000 which may include :

- (i) Materials and equipment for or related to fishing operations, fish culture, fish processing and marketing, fisheries research and fisheries training; and
- (ii) Services required for design, and transportation of any of the above-mentioned goods.

ARTICLE 2

The exact nature of the goods and services to be supplied in accordance with Article 1 shall be decided by the Authority in consultation with the Federation and in accordance with appropriate internal procedures and law of the Seychelles and made known to the Federation not later than 31st July, 2003.

ARTICLE 3

The Federation shall supply by March 31st, 2004, such goods and services as have been decided, unless a later date is hereafter agreed between the Authority and the Federation.

ARTICLE 4

The goods and services supplied under this agreement shall be exempted from any customs duties, internal taxes and other fiscal levies, which might otherwise be imposed by the Government of the Seychelles.

ARTICLE 5

If any approval of the Government of Japan or Japanese authorities concerned is necessary or desirable for the Federation to supply the goods and services provided for herein, the federation shall promptly obtain such approval and thereafter maintain the validity thereof.

ARTICLE 6

Any problem arising in connection with the implementation of this Agreement shall be resolved by consultation between the Authority and the Federation.

ARTICLE 7

This Agreement shall enter into force on the date of signature and shall cease on the supply of the goods and services provided for in this Agreement.

Date : May 20, 2003

Joel Y. de Lafont
On behalf of the Seychelles Fishing Authority

M. Nakamura
On behalf of the Federation of Japan Tuna
Fisheries Co-operative Associations

FEDERATION OF JAPAN TUNA FISHERIES COOPERATIVE ASSOCIATIONS

2-3-22, Kudankita, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0073, Japan

Phone 81 3 3264 6167 Fax 81 3 3234 7455 e-mail section2@intldiv.japantuna.or.jp

FACSIMILE TRANSMISSION

Date: April 7, 2003

Mr. Rondolph Payet
Managing Director
Seychelles Fishing Authority
P.O. Box 449
Victoria, Republic of Seychelles
Fax No. (248) 224 508

Re : The VMS Protocol and The Renewal of Fishing Agreement for Japanese Longline
(2003/2004 Season)

Thank you for your fax dated 26 March and 3 April 2003 and sorry for our late response.

We will revert soon after our studying on your proposal deeply.

It seems that we need more consultation with you for smooth implementation on this operation. For that reason, we have a plane to send our staff to Seychelles in order to amend and correct your proposal based on your original one, according to the actual operation of our fishing vessels in your EEZ.

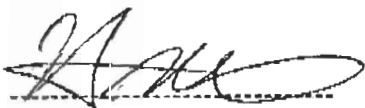
Meantime, please study our attached proposal on the VMS protocol if it could be acceptable.

We will advise you the name of our staff and its flight schedule adjusting on your schedule.

In the connection of the draft formal fisheries agreement for 2003/2004 season, our staff will bring it to Seychelles on their visit.

Sorry for our delay response.

Sincerely yours,



Hisao Masuko on Behalf of Mr. Nakamura
Section Chief